

RESUMEN EJECUTIVO

(PISI SIMILLAPI KAMACHIY QILLQA)

	ESPAÑOL	QUECHUA
LEY (Kamachiy Quillqa)	31893	31893 Kamachiy Qillqa
TÍTULO (Sutin)	Ley de medidas estratégicas y disposiciones económicas y tributarias para el fortalecimiento y posicionamiento del ecosistema del libro y de la lectura.	Chanin kaq qillqa myt'ukunta ñawinchaykunatawan wakichiykuna, qullqichaykuna, qullqi qupuykuna kallpachanapaq Kamachiy Qillqa.
A QUIÉNES BENEFICIA (Pikunapaqmi)	Agentes del ecosistema del libro y de la lectura.	Chanin kaq qillqa myt'ukunta ñawinchaykunatawan wakichiykunapaq.
PUBLICADO (Willakamusqan)	11 de octubre de 2023, Diario Oficial El Peruano.	11 quya raymi killa 2023 watapi, El Peruano Willakuy Mast'ariq Wasipa willakamusqan.
RESUMEN (Pisi simillapi)	<p>La presente ley se aplica a todas las personas naturales y jurídicas involucradas en la creación, la producción y la circulación del libro y productos editoriales afines, procesos que incluyen la autoría, compilación, ilustración, fotografía, artes visuales, edición o editorial, corrección de textos, diseño gráfico, diagramación, impresión o imprenta, librero o librería, agente literario, traducción, importación, distribución, sociedad reprográfica y otras sociedades de gestión colectiva; así como a la biblioteca, al espacio de lectura, al bibliotecario y mediador de lectura, y a la persona lectora.</p> <p>El Ministerio de Cultura lleva a cabo las siguientes acciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Crea y fortalece programas, estrategias o mecanismos para el fomento de la lectura con énfasis en poblaciones vulnerables, con el propósito de incrementar la participación cultural de la población en todo el territorio nacional. 	<p>Kay kamachiyqa lliw paqariq hinallataq kamasqa runakunapaqmi, pikunas qillqa mayt'ukunawan llamk'arinku, paqarichispa, mirachispa hinallataq rakikuspa hinallataq wakin qillqa mayt'u awaypi llamk'ariqkunapaq, chaykunan qillqaq, qillqakuna tantaq, llimpiq, foto hurkuq, ñawiwán rikunapaq ruraray, qillqapay, qaillqakuna allichay, llimpi ruray, chaninchay, k'apakchachiy, llut'ay, qhatuy, mayt'u muyuchiy, simi tikrachiy, hawamanta rantiy, rakichiy, askhamanta apaykachaypi llamk'aqkunapaq; qillqa mayt'u taqiqpaq, ñawinchana wasipaq, qillqa mayt'u taqina wasipi yanapakuqpaq, ñawinchaqpaq ima.</p> <p>Runap Kawsayninmanta Qullanaq Wasin kaykunata ruran:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qillqa mayt'ukuna ñawinchay mirarinanapaq, suyuntinpi, runakuna qillqa mayt'ukunawan kawsayman aswanta asuykunankupaq llamk'aykunatan paqarichin hinaspa kallpachan.

	ESPAÑOL	QUECHUA
<p>RESUMEN (Pisi simillapi)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce las iniciativas de creación, implementación y mejoramiento de espacios de lectura o bibliotecas desde la sociedad civil y el sector privado. • Genera programas, estrategias o mecanismos para la implementación y adopción de nuevas tecnologías que permitan mayores desarrollos en los procesos de producción del libro y en el fomento de la lectura. <p>Los gobiernos regionales y locales promueven acciones para crear e implementar nuevas bibliotecas públicas y librerías, así como, para realizar ferias y festivales en coordinación con la Biblioteca Nacional del Perú y el Ministerio de Cultura, respectivamente.</p> <p>El Estado promueve que las personas vulnerables y la población que habla lenguas indígenas u originarias acceda al libro, a la lectura y a la creación artística y científica en igualdad de oportunidades, así como, fomenta la producción bibliodiversa y el desarrollo de formatos accesibles de libros y su circulación en el territorio nacional e internacional con enfoque intercultural.</p> <p>El Ministerio de Cultura crea, implementa y gestiona el Observatorio del Ecosistema del Libro y de la Lectura, con el objetivo de generar, recabar y contar con información estratégica, actualizada y de calidad sobre el estado y las transformaciones del ecosistema del libro y de la lectura, mejorando el diseño y la implementación de políticas, programas o estrategias desarrollados en el marco de la Política Nacional de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas al 2030.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Qillqa mayt'ukuna ñawinchanapaq wasikuna paqarichiqkunata, runakuna utaq huñunasqakuna qillqa mayt'u taqina wakirichiqkunatan riqsiykun. • Musuq tecnologiakunawan aswan sumaq qillqa mayt'ukuna miarchisqa kananpaq hinallataq ñawinchaykuna winachiyipi llamk'aykunatan paqarichin. <p>Sullk'a suyu kamachiqkuna hinallataq llaqta kamachiqkun llaqta runakunapaq qillqa mayt'u taqina wasikunata musuqmanta sayarichiykunata, chaymanta qhatuna raymichakuykunata, takiy tusuykunata Peru Suyupi Qillqa Mayt'ukuna Taqina Hatun Wasi hinallayaq Runap Kawsayninmanta Qullanaq Wasiwan paqarichinku.</p> <p>Mam Suyuqa sasachasqa runakuna, wak simkuna rimakuq runakuna qillqa mayt'uman asuykunankunan munan, ñawinchanankupaq, yachaykuna paqarichinankupaq, kikinkana tarikuspa, imaymana paqarichiykunatan yanapan hinallataqsuyuntinpi, hawa suyukunapi qillqa mayt'ukuna rakikunanpaqmi yanapyninta churarin, lliw llaqtakunaq rikunan kananpaq.</p> <p>Runap Kawsayninmanta Qullanaq Wasin kamarimun, hunt'achin hinallataq wakirichin Observatorio del Ecosistema del Libro y de la Lectura sutichasqata, usqhay, kunankama, qillqa mayt'ukuna, hinallataq ñawinchaykuna imayna tarikusanmanta yachakunanpaq, kamachiykunata allinyachispa, puririykunata sut'inchaspa, chay Política Nacional de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas al 2030 sutinchasqa llamk'ariypi.</p>

	ESPAÑOL	QUECHUA
<p>RESUMEN (Pisi simillapi)</p>	<p>En cuanto a los incentivos tributarios, se establece de manera permanente la exoneración del Impuesto General a las Ventas (IGV) a la importación y venta de libros, así como, el beneficio del reintegro tributario del IGV aplicable a los editores de libros. Del mismo modo, incorpora la exoneración del Impuesto a la Renta (IR) a las regalías por derechos de autor que perciban los autores y traductores nacionales y extranjeros, domiciliados y no conciliados en el país, por concepto de libros o productos editoriales afines.</p>	<p>Qullqi qupunamanta, Impuesto General a las Ventas (IGV) sutichasqata manaña qupunqakuchu unay unaypaq, sichus qhawa suyukunamanta qillqa mayt'ukunata rantikuptinkuhinallataqmi qillqa mayt'u tupachiqkuna IGV kutichikapunqaku. Chaymantapas Impuesto a la Renta (IR) qillqa mayt'u qillqanchaq kasqanrayku, simi tikrachiqkuna, suyupi kaqppas hawa suyuyuppas qullqi chaskisqanmantan manaña qukapunqañachu, qillqa mayt'ukunamanta utaq imakunapis llut'achisqanmanta.</p>
<p>UTILIDAD (Imaynatan yanapanqa)</p>	<p>Mediante esta ley, el Ministerio de Cultura establece medidas integrales e indivisibles para el ecosistema del libro y de la lectura que beneficien a todos sus agentes.</p>	<p>Kay Kamachiywanmi, Runap Kawsayninmanta Qullanaq Wasi, kamachiykunata wakirichinqa, tukuy imaymana qillqa mayt'ukunarayku hinallataq ñawinchayrayku lliwpas allin kanankupaq.</p>

